

Look after the park

Els Ports Natural Park is part of the European Natura 2000 Network, as it is a Special Protection Area (SPA) for birds and a Special Area of Conservation (SAC). It is one of the most important natural areas in Catalonia and was declared a natural park in order to conserve its geological, biological, landscape and cultural values. It is a part of Terres de l'Ebre Biosphere Reserve.

Préservez le parc

Le Parc naturel d'Els Ports fait partie du réseau européen Natura 2000, étant une zone de protection spéciale pour les oiseaux (ZPS) et Zone spéciale de conservation (ZSC). Il s'agit de l'un des espaces naturels les plus significatifs de la Catalogne, qui a été déclaré parc naturel aux fins de préserver ses valeurs géologique, biologique, paysagère et culturelle. Il est compris dans la Réserve de la Biosphère de Les Terres de l'Ebre.



Always take your rubbish with you and dispose it selectively in the nearest rubbish bins.
Emportez vos déchets et jetez-les dans les conteneurs de tri sélectif les plus proches.



Do not light fires. Carelessness can destroy something that nature has taken centuries to create.
Ne faites pas de feu. Une imprudence peut détruire ce que la nature a mis des centaines d'années à créer.



Keep your dog on a leash so as not to disturb wildlife.
Tenez votre chien en laisse afin de ne pas déranger la faune sauvage.



Do not disturb the wildlife. Watch the animals without bothering them.
Ne dérangez pas la faune sauvage. Observez les animaux sans les déranger.



Do not pick the plants; some of them are protected species.
Ne cueillez pas de plantes, certaines sont protégées.



Respect crops, gates and fences and other infrastructure on private property.
Respectez les cultures, les clôtures et autres infrastructures de la propriété privée.



Motor vehicle traffic is strictly regulated. Respect the signposts and do not drive off the tracks. Quad bikes and ATVs are only permitted to drive on tarmac roads.
La circulation motorisée est réglementée. Respectez la signalisation et ne circulez pas en dehors des pistes. Les quads et véhicules tout terrain ne peuvent circuler que sur les routes goudronnées.



Within the park, camping is only permitted in the Els Ateus area (Horta de Sant Joan).
Dans le domaine du Parc, le camping n'est autorisé que dans l'aire d'Els Ateus (Horta de Sant Joan).



parcsnaturals.gencat.cat/elsports



pndelsports@gencat.cat



www.facebook.com/PNPorts



@parcsnat



DISEÑO: ORIOL AMAT / COMUNICACIÓ / FOTO PORTADA: ÀREA RECREATIVA DE SANT ROC - 1a edició 2011, revisió 2017

Itineraris

Walking trails / Itinéraires

Font del Teix Font dels Ullals Pla de l'Hedra



Sant
Roc



Amb el suport de:



Generalitat de Catalunya
Departament de Territori
i Sostenibilitat



Diputació Tarragona



Parc
Natural
dels Ports



Generalitat
de Catalunya

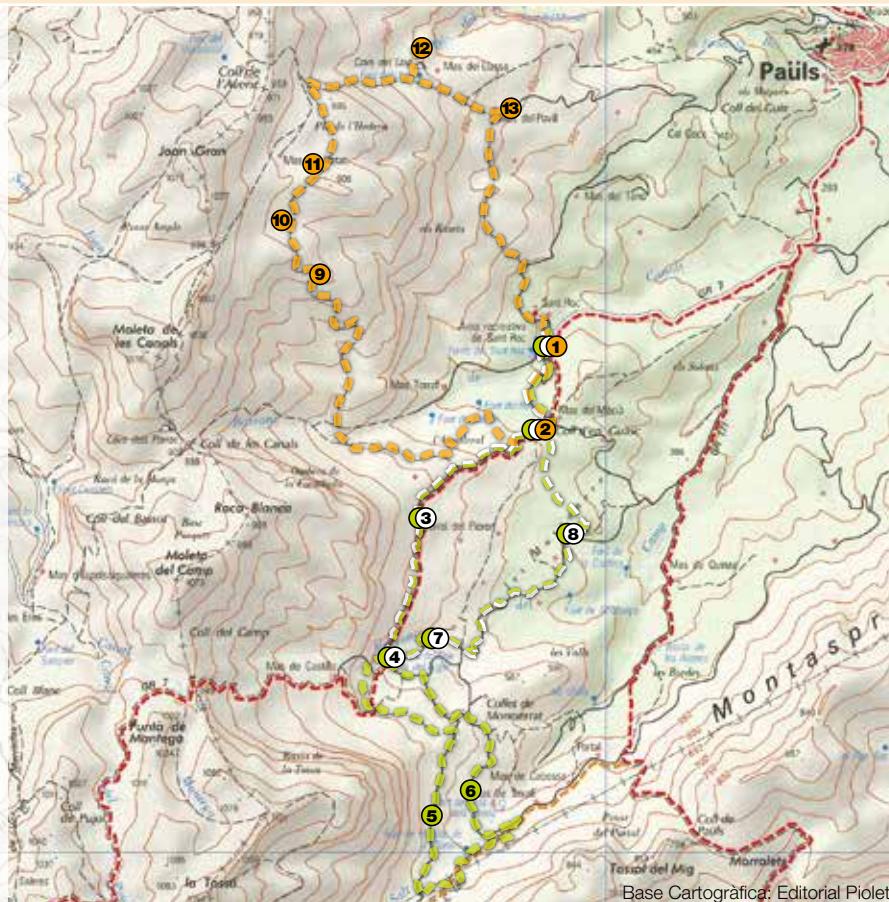


Sant Roc picnic area

You will approach Sant Roc from Paüls, a mountain village with narrow, steep streets. The picnic area takes its name from the chapel dedicated to Saint Roch, which is very attractive due to its beautiful setting. Sant Roc is surrounded by groves of Aleppo pine (*Pinus halepensis*) and Holm oaks (*Quercus ilex*), alternating with the traditional cultivation of olives, almonds and carob trees, as well as the well-known Paüls cherry trees.

This is one of the most emblematic spots in the municipality, characterised by its spring with several spouts, groves of holm oaks that are spectacular in size and offer pleasant shade, and the dry-stone work of the *corros*. These consist of stone tables and benches, and are an example of traditional architecture. Each *corro* belongs to a family in the village, who construct them, maintain them and use them twice each year: on the feast days of Saint Anthony and Saint Roch.

Do not light fires in the barbecues at the *corros*.

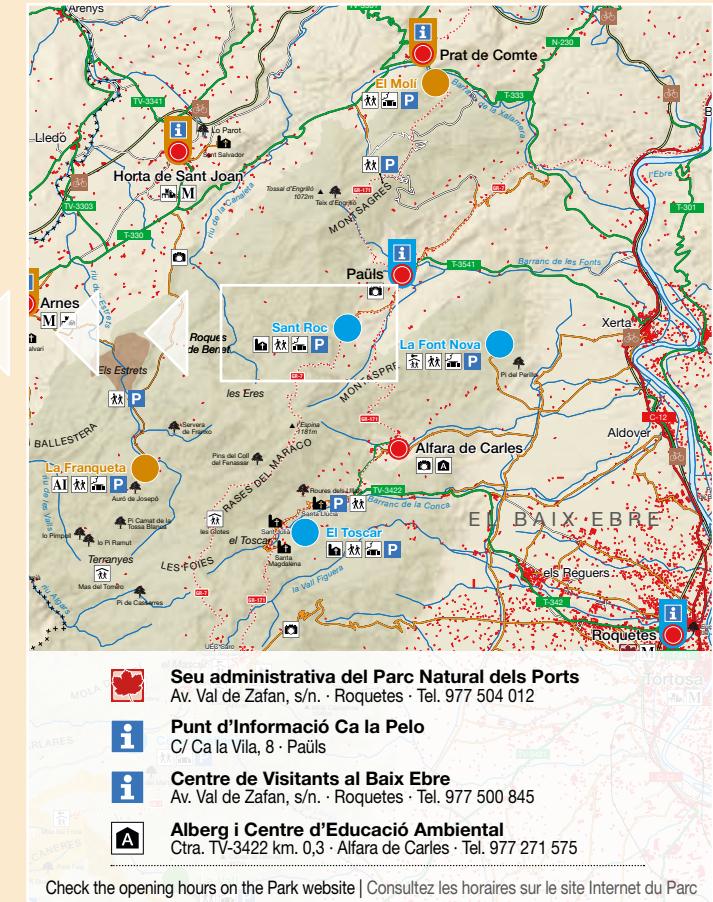


Aire de loisirs de Sant Roc

Nous arriverons à Sant Roc depuis Paüls, un village de montagne aux rues étroites et escarpées. L'aire de loisirs tire son nom de l'ermitage dédié à Saint Roch et ses alentours lui confèrent un grand attrait. Sant Roc est entouré de forêts de pins d'Alep (*Pinus halepensis*) et de chênaies (*Quercus ilex*), qui voient alterner les cultures traditionnelles d'oliviers, d'amandiers et de caroubiers et les célèbres cerisiers de Paüls.

C'est l'un des endroits les plus emblématiques de la localité qui se caractérise par une fontaine à plusieurs jets et des chênes aux dimensions spectaculaires qui offrent une agréable zone ombragée où l'on trouve des ouvrages en pierre sèche dénommés *corros*. Les *corros* sont formés de bancs et de tables en pierre et sont caractéristiques de l'architecture traditionnelle. Chaque *corro* appartient à une famille du village qui le construit, l'entretient et l'utilise deux fois par an: à la Saint-Antoine et à la Saint Roch.

Ne faites pas de feu sur le gril des *corros*.



How to arrive

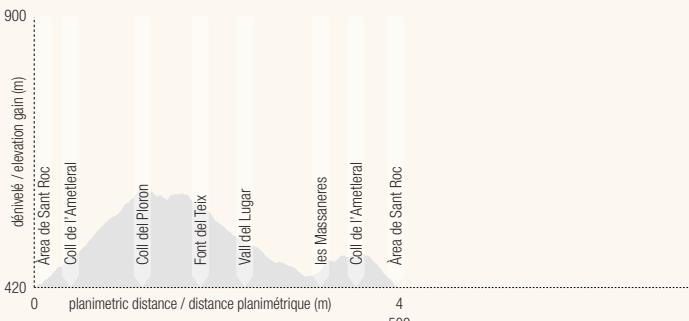
From Tortosa, take the C-12 towards Móra d'Ebre, then after 10 km take the TV-3541 towards Paüls. On entering the village, when you come to the weighing scales, follow the signs for the *Ermita de Sant Roc* (Chapel of Saint Roch) along a tarmac road to the left that goes round the lower part of the village, and after 2.2 km you will reach the Sant Roc picnic area.

Comment arriver

Depuis Tortosa, nous prendrons la C-12 en direction de Móra d'Ebre et à 10 km nous prendrons la TV-3541 en direction de Paüls. À l'entrée du village, où se trouve une bascule, nous suivrons l'indication *Ermita de Sant Roc* par une route goudronnée à gauche qui longe la partie basse du village et après 2,2 km nous atteindrons l'aire de loisirs de Sant Roc.



La font del Teix



Start and end:
Sant Roc picnic area

Length:
4,5 km

Elevation gain:
180 m

Walking time:
1 h

Difficulty:
Easy

Point de départ et d'arrivée:
Aire de loisirs de Sant Roc

Longueur:
4,5 km

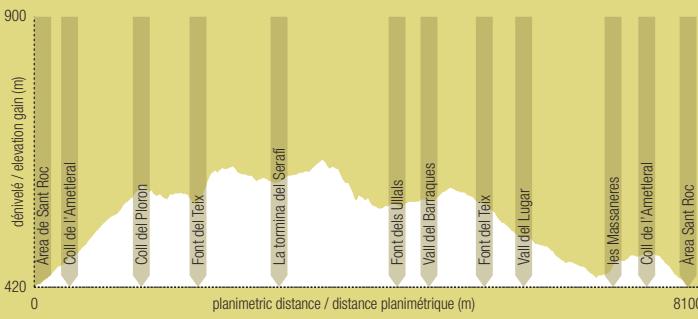
Dénivelé total:
180 m

Durée:
1 h

Difficulté:
Faible



Font del Teix i font dels Ullals



Start and end:
Sant Roc picnic area

Length:
8,1 km

Elevation gain:
225 m

Walking time:
1 h 45 min

Difficulty:
Medium

Point de départ et d'arrivée:
Aire de loisirs de Sant Roc

Longueur:
8,1 km

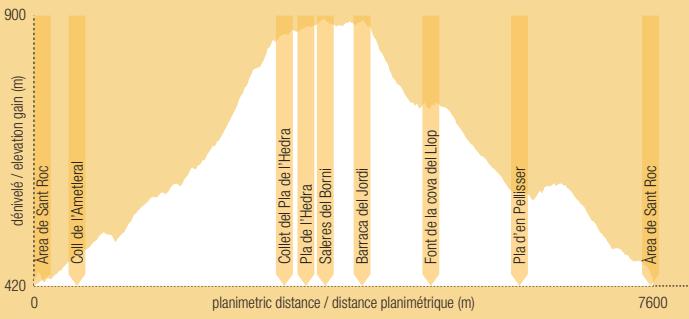
Dénivelé total:
225 m

Durée:
1 h 45 min

Difficulté:
Moyenne



Pla de l'Hedra



Start and end:
Sant Roc picnic area

Length:
7,6 km

Elevation gain:
460 m

Walking time:
2 h

Difficulty:
Medium

Point de départ et d'arrivée:
Aire de loisirs de Sant Roc

Longueur:
7,6 km

Dénivelé total:
460 m

Durée*:
2 h

Difficulté:
Moyenne

Recommendations:

- Walking time does not include breaks. Take into account the daylight hours available, especially in winter.
- Check the weather forecast before setting out.
- Wear appropriate clothing and suitable footwear for hiking, and take plenty of water with you. In summer, bring sun protection and a hat.

Recommendations:

- La Durée n'inclut pas les pauses. Tenez compte des heures d'ensoleillement, surtout en hiver.
- Consultez la météo avant de partir.
- Portez des vêtements de saison, des chaussures de montagne et beaucoup d'eau. En été, il est conseillé de mettre de la crème solaire et un chapeau.



Font del Teix

Font del Teix

The trail takes the walker through cherry, almond and olive orchards and goes deep into pine forests and leafy holm-oak woods that are replete with aromas. You will hear the song of the robin (*Erythacus rubecula*) and the blackbird (*Turdus merula*) as well as watch the cottages, some of which are abandoned while others are still occupied today. You will come upon the El Teix spring in a cool, shady spot where the water bubbles up through the rock and is channelled into a wooden trough.



Coll de l'Ametllerat

Font del Teix

L'itinéraire passe par des zones de cerisiers, d'amandiers et d'oliviers et traverse des pinèdes et des chênaies luxuriantes pleines d'arômes. Nous entendrons le chant du rouge-gorge (*Erythacus rubecula*) et du merle noir (*Turdus merula*), tandis que nous observerons les mas dont certains sont abandonnés et d'autres encore en activité. Nous découvrirons la source d'El Teix dans un endroit ombragé et frais où l'eau jaillit de la roche et est acheminée vers un abreuvoir en bois.



Vall del Lugar



Views of El Montaspre | Vues du Montaspre

Font del Teix i font dels Ullals

The trail continues to the Els Ullals spring and the El Barraques valley, taking a route that partially overlaps with the previous trail. At the El Teix spring you will leave the orchards behind you, moving into a woody area with European Black pine (*Pinus nigra* subsp. *salzmannii*) and Holm oak (*Quercus ilex*). If you are lucky, you might catch a glimpse of an Iberian ibex (*Capra pyrenaica* subsp. *hispanica*) doing a balancing act along the rockier hillsides, or a booted eagle (*Aquila pennata*) and a Griffon vulture (*Gyps fulvus*) gliding overhead.

El Serafí valley
La vallée d'El Serafí

Font del Teix i font dels Ullals

Cet itinéraire se prolonge jusqu'à la source d'Els Ullals et la vallée de El Barraques sur un parcours qui coïncide partiellement avec le précédent. Nous quitterons les cultures à la source d'El Teix pour pénétrer dans une zone boisée de pins noirs (*Pinus nigra* subsp. *salzmannii*) et de chênes verts (*Quercus ilex*). Avec un peu de chance, nous trouverons un bouquetin des Pyrénées (*Capra pyrenaica* subsp. *hispanica*) en équilibre sur les pentes rocheuses, un aigle botté (*Aquila pennata*) ou un vautour fauve (*Gyps fulvus*) en train de planer au dessus de nous.

Els Ullals spring
La source d'Els Ullals

El pla de l'Hedra

El pla de l'Hedra

The route gives us an idea of the landscape that dominated Els Ports until the mid-20th century. What today may look like a woodland area housing large European Black pines might have been a densely-humanized area in times gone by. The area had been abounded with cultivated plots, inhabited cottages, pens for livestock and huts that were used by shepherds as shelter. Today, many of these buildings are in ruins, but the remains of boundaries and dry-stone walls that have survived show the importance of the activities that would have been carried out here. However, the recovery of the woodland has been benefited by this lack of activity.

El Jordi hut
Cabane d'El Jordi

El pla de l'Hedra

L'itinéraire nous mènera vers le paysage qui dominait Els Ports jusqu'au milieu du XX^e siècle. Ce qui apparaît aujourd'hui comme une forêt de grands pins noirs fut autrefois un endroit densément peuplé. Il y avait là de nombreuses terrasses cultivées, des mas habités, des enclos qui entouraient le bétail et les cabanes où les bergers se réfugiaient. Actuellement, bon nombre de ces bâtiments sont en ruines mais les terrasses et murets en pierre sèche qui sont restés debout révèlent l'importance de l'activité d'autrefois. En revanche, la récupération de la forêt a été bénéficiée pour ce manque d'activité.

Ivy | Lierre (*Hedera helix*)